

Q-LINK®

(GB)	Motion detector flush mounted	3
(NL)	Bewegingsmelder inbouw	4
(DE)	Bewegungsmelder Unterputz	5
(FR)	Détecteur de mouvement intégré	6
(RO)	Detector de mișcare integrat	7
(SK)	Zabudovaný detektor pohybu	8
(SE)	Inbyggd rörelsedetektor	9
(CZ)	Vestavěný detektor pohybu	10
(IS)	Innbyggður hreyfiskynjari	11

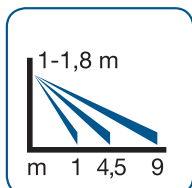
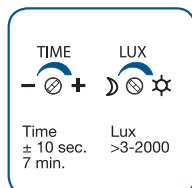
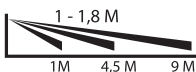


Fig.1

- SIDE VIEW
- ZIJIAANZICHT
- ZEITENANSICHT
- VUE LATÉRALE
- VEDERE LATERALĂ
- POHLAD OD BOKU
- VY FRÁN SIDAN
- POHLED Z BOKU
- HLIDARSÝN

- installation height
- installatie-hoogte
- installationshöhe
- hauteur d'installation
- înălțimea la care se montează
- montážna výška
- installationshöjd
- instalační výška
- uppsetningar hæð



- detection range
- detectie-eikwijdte
- erfassungsreichweite
- portée de détection
- raza de detecție
- rozsah detekcie
- detekteringsräckvidd
- dosah detekce
- greiningarsvið

Fig.2

- TOP VIEW
- BOVENAANZICHT
- OBENANSICHT
- VUE D'EN HAUT
- VEDERE SUPERIOARĂ
- POHLAD ZVRCHU
- VY OVANIFRÁN
- POHLED ŠHORÁ
- SÝN AD OFAN

- highly sensitive
- zeer gevoelig
- sehr empfindlich
- tres sensible
- extrem de sensibil
- vysoká citlivost
- hög känslighet
- vysoká citlivost
- mikið næmi



- less sensitive
- minder gevoelig
- weniger empfindlich
- moins sensible
- puțin sensibil
- nižšia citlivost
- låg känslighet
- nížka citlivost
- lítið næmi

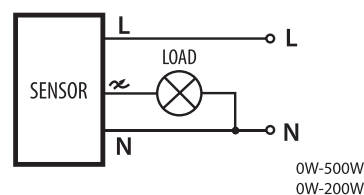
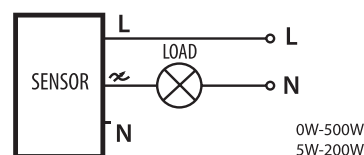


- 160° detection area
- 160° detectiegebied
- 160° erfassungsbereich
- 160° champ de détection
- 160° zona de detecție
- 160° oblast detekcie
- 160° detekteringsområde
- 160° oblast detekce
- 160° greiningarsvæði

Fig.3

- POWER SUPPLY
- VOEDING
- SPANNUNG
- ALIMENTATION
- ALIMENTAREA CU ENERGIE ELECTRICĂ
- NÁPAJANIE
- STRÖMKÄLLA
- NAPÁJENÍ
- AFLGJAFI

- : 220-240 V
- : 220-240 V
- : 220-240 V
- : 220-240 V
- : 220-240 V
- : 220-240 V
- : 220-240 V
- : 220-240 V
- : 220-240 V



L = brown / bruin / braun / brun / maro
hněd / brun / hněd / brunn

N = blue / blauw / blau / bleu / albastru
modrá / blå / modrá / blár

Fig.4



Fig.5



Fig.6

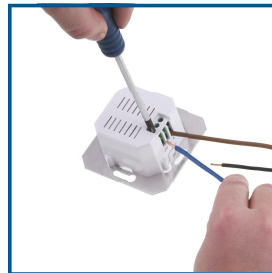


Fig.7

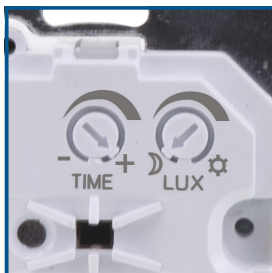
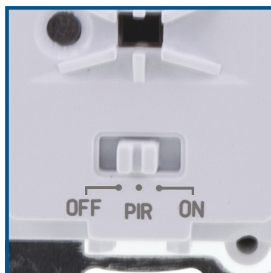


Fig.8



INTRODUCTION

This motion detector is safe and easy to use. It operates by recognising heat radiation from, for instance, a human body within the area of detection.

When motion is observed, the lamp will switch on in order to light up the area. The lighting time of the motion detector can be set to be between ± 10 seconds and 7 minutes.

Various settings are possible; these are indicated below. This motion detector is equipped with an adjustable twilight switch, so that the lamp will turn on in the dark only when movement is detected.

WARNING:

Switch off the electricity in the distribution board before connecting the motion detector.

DETERMINING POSITION:

Determine the best location for installing the motion detector.

In doing so, take the following remarks into account:

The motion detector must be placed 1 - 1.8 metres above ground (Fig. 1).

If the motion detector is placed higher or lower, this will influence its reach.

- Install at the recommended height to avoid the motion detector switching on incorrectly, without motion.
- Avoid having the motion detector focused on reflective surfaces, such as ponds or swimming pools.
- Do not install the motion detector above heaters, air vents or air conditioning units.

DETECTION OF MOVEMENT

Movement which crosses through the motion detector's field of detection is easier to detect than a movement approaching or going away from it. Therefore, place the motion detector so that movement is most likely to cross in front of the field of detection (Fig. 2).

INSTALLATION

Disassemble the motion detector (Fig. 4,5). Adjust the motion detector (Fig. 3).

Make the connection as indicated (Fig. 6). Check the connection thoroughly: an incorrect or poor connection can damage your motion detector.

SETTINGS (Fig. 7)

ATTENTION! Before you make adjustments you must calibrate the motion detector for ± 5 minutes by not moving in front of the motion detector.

- On the underside of the motion detector there is a rotary knob "**TIME**" which can be used to set the amount of time that the lamp is on. The time can be set to between ± 10 seconds and 7 minutes. The maximum lighting time is set by turning the knob to "+".
- On the underside of the motion detector there is also a rotary knob "**LUX**". By setting the dial to "moon", the lamp will only light-up in the dark when there is movement. By turning the dial in the direction of 'sun', the lamp will turn on earlier (during dusk) when there is movement. By turning the dial completely towards the 'sun', the lamp will function both night and day.

SETTINGS (Fig. 8)

At the bottom of the motion detector, there is a sliding switch "OFF-PIR-ON".

- At OFF, everything is switched off.
- At ON, the lamp is continuously on.
- At PIR, the motion detector is active.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Movement recognition	: Passive Infrared (PIR)
Twilight switch	: adjustable
Time	: adjustable from ± 10 seconds to 7 minutes
Detector range	: ± 9 metres with a radius of 160°
Power supply	: 220-240 Volt~, 50 Hz
Lamp	: max. 500 Watt for light bulb, max. 200 Watt for LED/TL lamp
For interior use in dry areas only.	

NL INLEIDING

Deze bewegingsmelder biedt veiligheid en gemak. De werking is gebaseerd op herkenning van warmtestraling door bijvoorbeeld een menselijk lichaam binnen het detectiegebied. Wanneer een beweging wordt waargenomen gaat de lamp branden. De brandtijd van de bewegingsmelder kan worden ingesteld tussen ± 10 seconden en 7 minuten. Diverse instellingen zijn mogelijk: deze worden hierlangs aangegeven. Deze bewegingsmelder is uitgerust met een verstelbare schemerschakelaar, waardoor de lamp alleen bij beweging in het donker zal aangaan.

WAARSCHUWING:

schakel de stroom in de groepenkast uit voordat u de bewegingsmelder aansluit.

POSITIEBEPALING

Bepaal de beste plaats voor installatie van de bewegingsmelder.

Houdt hierbij rekening met volgende opmerkingen:

De bewegingsmelder dient van 1 tot 1,8 meter boven de grond geplaatst te worden (Fig. 1).

Indien de bewegingsmelder hoger of lager wordt geplaatst, beïnvloedt dat het bereik.

- Om foutief schakelen zonder beweging te vermijden.
- Vermijd dat de bewegingsmelder gericht is op reflecterende oppervlakten, zoals waterpartijen.
- Monteer de bewegingsmelder niet boven verwarmingen, luchtopeningen met airconditioners.

BEWEGINGSWAARNEMING

Een beweging dwars door het gezichtsveld van de bewegingsmelder is gemakkelijker vast te stellen, dan een beweging er naar toe of er vanaf. Plaats daarom de bewegingsmelder dusdanig, dat de meest waarschijnlijke beweging dwars op het gezichtsveld is (Fig. 2).

MONTAGE

Demonteer de bewegingsmelder (Fig. 4, 5). Bepaal welke aansluiting toegepast gaat worden (Fig. 3).

Maak de aansluiting zoals aangegeven (Fig. 6). Kijk de aansluiting goed na: een verkeerde of slechte aansluiting kan uw bewegingsmelder beschadigen. Plaats de bewegingsmelder in de muur.

INSTELLINGEN (Fig.7)

LET OP! Voordat u gaat instellen dient u de bewegingsmelder ± 5 minuten te acclimatiseren, beweeg niet voor de bewegingsmelder.

- Aan de voorzijde van de bewegingsmelder bevindt zich een draaiknop "**TIME**" waarmee de tijdsduur dat de lamp brandt, ingesteld kan worden. De tijd kan ingesteld worden tussen ± 10 seconden en 7 minuten. De maximale brandduur wordt bereikt door de knop naar "+" te draaien.
- Aan de voorzijde van de bewegingsmelder bevindt zich ook een draaiknop "**LUX**". Door de knop op "maan" te stellen, gaat de lamp alleen in het donker branden bij beweging. Door de knop richting 'zon' te draaien, zal de lamp ook eerder (tijdens de schemering) aanspringen bij beweging. Door de knop geheel naar de 'zon' te draaien, zal de lamp zowel dag als nacht functioneren.

INSTELLINGEN (Fig.8)

Onder aan de bewegingsmelder zit een schuifschakelaar OFF-PIR-ON.

- Bij OFF is alles uitgeschakeld.
- Bij ON is de lamp continu aan.
- Bij PIR is de bewegingsmelder actief.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Herkenning beweging	: Passief Infra Rood (PIR)
Schemerschakelaar	: instelbaar
Tijd	: instelbaar van ± 10 sec. tot 7 minuten
Reikwijdte melder	: ± 9 meter met een straal van 160°
Voeding	: 220-240 Volt~, 50 Hz
Lamp	: max. 500 Watt voor gloeilamp, max. 200 Watt voor PL/LED lamp
Alleen voor binnengebruik in droge ruimten.	

DE EINLEITUNG

Diese Bewegungsmelder dient Ihrer Sicherheit und Bequemlichkeit. Sie funktioniert aufgrund der Erkennung von Wärme, die beispielsweise ein menschlicher Körper im Erfassungsbereich ausstrahlt. Wenn eine Bewegung erfaßt wird, schaltet sich die Lampe ein und beleuchtet den Bereich. Die Brenndauer der Bewegungsmelder kann von ± 10 Sekunden bis ± 7 Minuten eingestellt werden. Mit der Dämmerungsschalter kann die Bewegungsmelder so eingestellt werden, daß sie nur im Dunkeln funktioniert, oder daß sie sich auch bei Dämmerung einschaltet, sobald Bewegungen erfaßt werden.

ACHTUNG! Schalten Sie den Strom ab (Sicherung/Hauptschalter), bevor Sie die Bewegungsmelder anschließen.

POSITIONSBESTIMMUNG

Wählen Sie die beste Stelle für die Bewegungsmelder anhand der folgenden Kriterien:

STANDORT

Diese Bewegungsmelder sollte 1 bis 1,8 Meter über dem Boden aufgestellt werden (Fig. 1). Wenn die Bewegungsmelder höher oder niedriger aufgestellt wird, beeinflußt die Aufstellung den Erfassungsbereich.

- Diese Bewegungsmelder nicht im Bereich von Heizkörpern, Luftöffnungen oder Klimatanlagen montieren.
- Vermeiden Sie eine Ausrichtung auf Sträucher, Bäume und reflektierende Flächen, wie zum Beispiel Wasserflächen und Schwimmbäder.

BEWEGUNGSERFASSUNG

Eine Bewegung die quer durch das Gesichtsfeld des Bewegungsmelders erfolgt, kann leichter erfaßt werden als eine Bewegung zum Bewegungsmelder hinführende oder von ihm wegführende Bewegung. Stellen Sie deshalb die Lampe so auf, daß die wahrscheinlichste Bewegung quer zum Gesichtsfeld erfolgt (Fig. 2).

MONTAGE

Die Bewegungsmelder zu demontieren (Fig. 4, 5). Bestimmen Sie welche Verbindung verwendet werden soll (Fig. 3). Machen Sie den Anschluss sowie beschrieben (Abb. 6) Der Anschluss bitte sorgfältig überprüfen. Eine falsche oder schlechte Verdrahtung kann Ihre Außenlampe mit Bewegungsmelder beschädigen. Befestigen Sie die Bewegungsmelder an der Rückwand.

EINSTELLUNGEN (Fig. 7)

VORSICHT! Bevor Sie anfangen ein zu stellen, soll der Bewegungsmelder ± 5 Minuten akklimatisieren, bewegen Sie nicht vor dem Bewegungsmelder.

- Zeiteinstellung an der vorderseite des Bewegungsmelders befindet sich der Regler **"TIME"**, mit dem die Brenndauer der Lampe eingestellt werden kann.
Die Zeit kann zwischen 10 Sekunden und ca. 7 Minuten eingestellt werden.
- Dämmerungsschalter an der vorderseite des Bewegungsmelders befindet sich ein Regler **"LUX"** mit den Symbolen „Sonne“ und „Mond“. Durch drehen des Reglers auf das Symbol „Mond“ brennt die Lampe nur bei Dunkelheit. Durch einstellung auf „Sonne“ spricht sie bereits während der Dämmerung an.

EINSTELLUNGEN (Fig. 8)

An der Vorderseite des Bewegungsmelders befindet sich der Regler OFF-PIR-ON.

- Wenn OFF, die Lampe ist deaktiviert.
- Wenn ON, die Lampe ist immer aktiviert.
- Wenn PIR, die Bewegungsmelder ist aktiv.

TECHNISCHE DATEN

Bewegungserfassung	: Passiv-Infrarot (PIR)
Dämmerungsschalter	: einstellbar
Zeit	: einstellbar von ca. 10 Sekunden bis ca. 7 Minuten
Reichweite Melder	: bis ca. 9 Meter mit einem Winkel von 160°
Netzleistung	: 220-240 Volt~, 50 Hz
Lichtquelle	: max. 500 Watt für Glühlampe, max. 200 Watt LED/Leuchtstoffröhre
Nur für den Innenbereich in trockenen Räumen.	

FR INTRODUCTION

Cette à détecteur de mouvements garantit sécurité et facilité d'emploi. Le principe de fonctionnement est la reconnaissance d'ondes de chaleur émises par un corps humain, par exemple, dans un champ de détection. Quand un mouvement est détecté, la lampe intégrée s'allume pour éclairer la zone.

La durée d'éclairage de détecteur de mouvements peut être réglée entre 10 secondes et ± 7 minutes.

Divers réglages, indiqués ci-après, sont possibles. Cette équipée d'un interrupteur crépusculaire intégré de sorte que détecteur de mouvements ne s'allume que la nuit quand il fait noir.

ATTENTION: Coupez le courant dans l'armoire électrique avant de raccorder la détecteur de mouvements.

DETERMINATION DE L'EMPLACEMENT

Déterminez le meilleur endroit pour installer la détecteur de mouvements.

Tenez compte pour ce faire des remarques suivantes:

EMPLACEMENT

La détecteur de mouvements est conçue pour être montée 1 à 1,8 mètres au-dessus du sol.

Le montage de détecteur de mouvements à une hauteur plus faible ou plus grande peut influencer la portée active (Fig. 1).

- Ne montez pas la lampe au-dessus de sources de chaleur, d'ouvertures d'aération et de systèmes de climatisation.
- Evitez de diriger le détecteur de mouvements vers des buissons, des arbres et des surfaces réfléchissantes, comme des pièces d'eau et des piscines.

DETECTION DES MOUVEMENTS

Un mouvement transversal dans le champ de détection est plus facile à détecter qu'un mouvement d'approche ou d'éloignement du champ de détection. Montez par conséquent la lampe de façon à ce que la probabilité des mouvements transversaux soit la plus élevée (Fig. 2).

MONTAGE

Démontez le détecteur de mouvement (Fig. 4, 5). Déterminez quelle connexion va être appliquée (Fig. 3).

Établissez la connexion, comme illustré (Fig. 6). Vérifiez bien la connexion : une connexion mal ou mauvaise peut endommager votre détecteur de mouvement. Ensuite, placez le détecteur de mouvement dans le mur.

REGLAGES (Fig. 7)

Attention : Avant qu'il soit allumé, le détecteur de mouvement doit s'acclimater pendant environ 5 minutes, donc ne pas se déplacer devant le détecteur de mouvement.

- Réglage de la durée d'éclairage Un bouton "**TIME**" situé sur la face inférieure du détecteur de mouvements permet de régler la durée d'éclairage de la lampe. La durée peut être réglée entre 10 sec. et ± 7 minutes. La durée d'éclairage maximum s'obtient en tournant le bouton à fond vers la "+".
- Interrupteur crépusculaire Un bouton "**LUX**" portant les indications "**SOLEIL**" et "**LUNE**" est monté sur la face inférieure du détecteur de mouvements. Si le bouton est positionné sur "**LUNE**", la lampe ne s'allume que quand il fait noir. En tournant le bouton vers "**SOLEIL**", la lampe s'allumera plus tôt (au crépuscule).

PARAMETRES (Fig. 8)

Au bas du détecteur de mouvement est un interrupteur à coulisse OFF-AUT-ON.

- Sur OFF tout sera coupée.
- Sur ON la lampe sera allumée en permanence.
- Sur AUT le détecteur de mouvement sera actif.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Détection de mouvements : infrarouges

Durée d'éclairage : Réglable entre ± 10 sec. et 7 minutes

Portée du détecteur : ± 9 mètres avec un faisceau de 160°

Alimentation : 220-240 Volt~, 50 Hz

Source lumineuse : max. 500 Watts pour Ampoule, max. 200 Watt LED/Tube Fluorescent

Uniquement pour usage intérieur et espaces secs.

RO INTRODUCERE

Acest senzor de mișcare este sigur și ușor de utilizat. Funcționează prin recunoașterea căldurii emanate, de exemplu, de un corp uman aflat în raza sa de detecție.

Atunci când este observată mișcarea, lampa se aprinde pentru a lumina zona respectivă.

Timpul de iluminare al senzorului de mișcare poate fi setat la un interval de timp între ± 10 secunde și 7 minute. Dispune de mai multe setări; acestea sunt indicate mai jos. Detectorul de mișcare este echipat cu un comutator de seară și astfel lampa se va aprinde noaptea doar când detectează mișcare.

AVERTIZARE:

Oprii alimentarea cu electricitate din panoul de distribuție înainte de a conecta detectorul de mișcare.

DETERMINAREA POZIȚIEI:

Determinați cea mai bună locație pentru instalarea senzorului de mișcare.

Procedând astfel, vă rugăm să luați în considerare următoarele:

Detectorul de mișcare trebuie amplasat la o înălțime de 1 - 1,8 metri de la nivelul solului (Fig. 1).

Dacă detectorul de mișcare este amplasat mai jos sau mai sus, acest lucru îi va influența aria de acoperire.

- Instalați senzorul la înălțimea recomandată pentru a evita declanșarea senzorului în mod necorespunzător, în absența mișcării.
- Evitați amplasarea senzorului în așa fel încât acesta să fie concentrat asupra suprafețelor reflectorizante, precum lacuri sau piscine.
- Nu montați senzorul deasupra radiatoarelor, ventilelor de aerisire sau unităților de aer condiționat.

DETECTAREA MIȘCĂRII

Mișcarea care trece prin câmpul de detecție al senzorului de mișcare este mai ușor depistată decât aceea care se apropie sau se îndepărtează de acesta. Așadar, amplasați senzorul de mișcare astfel încât mișcarea este mult mai probabil să fie exercitată în fața câmpului său de detecție (Fig. 2).

INSTALAREA

Dezasamblați senzorul de mișcare (Fig. 4,5). Determinați ce fel de conexiune va fi utilizată (Fig. 3). Realizați conexiunea conform celor indicate în Fig. 6. Verificați conexiune cu atenție: o conexiune incorectă sau slabă poate deteriora senzorul de mișcare. Plasați senzorul de mișcare în perete.

SETĂRI (Fig. 7)

ATENȚIE! Înainte de a efectua orice ajustări, trebuie să calibrați senzorul de mișcare timp de ± 5 minute, timp în care nu trebuie să vă mișcați în fața senzorului.

- Pe partea inferioară a senzorului de mișcare veți găsi un buton rotativ „**TIME**” care poate fi utilizat pentru a seta intervalul de timp pentru care lampa va sta aprinsă. Timpul de iluminare al senzorului poate fi setat la un interval de timp între ± 10 secunde și 7 minute. Timpul maxim de iluminare poate fi setat întorcând butonul spre „+”.
- Pe partea inferioară a senzorului de mișcare veți mai găsi și un buton rotativ „**LUX**”. Setând cadranul la „lună”, lampa se va aprinde în întuneric atunci când detectează mișcare. Prin rotirea cadranului în direcția „soare”, lampa se va aprinde mai devreme (la apus), atunci când detectează mișcare. Prin rotirea cadranului complet către „soare”, lampa va funcționa atât noaptea, cât și ziua.

SETĂRI (Fig. 8) La capătul inferior al senzorului de mișcare, veți găsi un comutator glisant „OFF-PIR-ON”.

- Pe OFF, totul este oprit.
- Pe ON, lampa este aprinsă în mod constant.
- Pe PIR, senzorul de mișcare este activat.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Recunoașterea mișcării	: Infra-roșu Pasiv (PIR)
Comutator de seară	: ajustabil
Timp	: ajustabil de la ± 10 secunde la 7 minute
Raza de detecție	: ± 9 metri cu o rază de 160°
Alimentarea cu energie electrică	: 220-240 Volt~, 50 Hz
Lampă	: max. 500 Watt pentru bec, max. 200 Watt pentru lampă TL
Pentru utilizarea în interior numai în zonele uscate.	

SK ÚVOD

Tento detektor pohybu je bezpečný a jeho použitie je jednoduché. Pracuje tak, že rozpoznáva tepelné vyžarovanie, napríklad ľudského tela, v rámci oblasti detekcie.

Keď sa zistí pohyb, lampa sa rozsvieti, aby bola oblasť osvetlená. Čas svietenia detektoru pohybu je možné nastaviť v rozmedzí ± 10 sekúnd až 7 minút. Možné sú rôzne nastavenia; tieto sú vyznačené nižšie. Tento detektor pohybu je vybavený nastaviteľným súmrakovým spínačom, aby sa lampa zapla v tme len keď sa rozpozná pohyb.

VAROVANIE:

Predtým, ako budete pripájať detektor pohybu, na rozvodnej doske vypnite elektrinu.

URČOVANIE POLOHY:

Určite čo najlepšiu polohu pre namontovanie detektora pohybu.

Keď tak budete robiť, berte na zreteľ nasledovné pripomienky:

Detektor pohybu musí byť umiestnený 1 - 1,8 metra nad zemou (obr. 1).

Ak umiestnite detektor pohybu vyššie lebo nižšie, toto ovplyvní jeho dosah.

- Namontujte ho v odporúčanej výške, aby ste sa vyhli tomu, že detektor pohybu sa bude pri zistení pohybu spínať nesprávne.
- Vyhýbajte sa tomu, aby ste nechali detektor pohybu zameraný na reflexívnych povrchoch, ako sú jazierka alebo bazény.
- Detektor pohybu nemontujte nad ohrievačmi, vetracími otvormi alebo klimatizačnými jednotkami.

DETEKCIA POHYBU

Pohyb, ktorý križuje oblasť rozpoznávania detektora pohybu sa rozpoznáva jednoduchšie, ako pohyb, ktorý sa približuje k nemu alebo od neho. Preto detektor pohybu umiestnite tak, aby bol pohyb v oblasti detekcie najpravdepodobnejšie križujúceho charakteru (obr. 2).

INŠTALÁCIA

Detektor pohybu rozoberte (obr. 4,5). Určite, ktoré pripojenie sa použije (obr. 3). Vytvorte pripojenie, ako je to naznačené na obr. 3. Dokonale skontrolujte pripojenie: nesprávne alebo zlé pripojenie môže poškodiť váš detektor pohybu. Detektor pohybu umiestnite na stenu.

NASTAVENIA (obr. 7)

VÝSTRAHA! Predtým, ako budete robiť nastavenia, musíte detektor pohybu nakalibrovať na ± 5 minút nereagovania na pohyb pred detektorom pohybu.

- Na vnútornej strane detektora pohybu je otočný gombík "**TIME (ČAS)**", ktorý je možné použiť pre nastavenie času, počas ktorého bude lampa svietiť. Čas je možné nastaviť v rozmedzí ± 10 sekúnd až 7 minút. Maximálny čas svietenia sa nastavuje otáčaním gombíka v smere "+".
- Na vnútornej strane detektora pohybu je tiež otočný gombík "**LUX**". Nastavením voliča na "mesiac", sa bude lampa rozsviečovať len po tme keď sa vyskytne pohyb. Otáčaním voliča na "slnko" sa bude lampa rozsviečovať skôr (už za súmraku) keď sa vyskytne pohyb. Otočením voliča úplne k "slnku" bude lampa fungovať aj v noci aj cez deň.

NASTAVENIA (obr. 8)

Na spodnej strane detektora pohybu je posuvný spínač "OFF-PIR-ON".

- V polohe OFF je všetko vypnuté.
- V polohe ON je lampa nepretržite zapnutá.
- V polohe PIR je aktívny detektor pohybu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Rozpoznávanie pohybu	: Pasívne infračervené (PIR)
Súmrakový spínač	: nastaviteľný
Čas	: nastaviteľný od ± 10 sekúnd až 7 minút
Rozsah detektora	: ± 9 metrov s okruhom 160°
Napájanie	: 220-240 Volt~, 50 Hz
Lampa	: max. 500 Watt pre žiarovku svetla, max. 200 Watt pre LED/TL lampu
Len na použitie vnútri na suchých miestach.	

SE INLEDNING

Den här rörelsedetektorn är säker och enkel att använda. Den fungerar genom att detektera värmestrålning från till exempel en människas kropp inom detekteringsområdet.

Lampan tänds och lyser upp området när rörelse detekteras.

Rörelsedetektorns belysningstid kan ställas in mellan ± 10 sekunder och 7 minuter.

Olika inställningar är möjliga; dessa anges nedan.

Rörelsedetektorn är utrustad med en justerbar skymningsbrytare så att lampan endast tänds vid rörelsedetektering när det är mörkt ute.

VARNING:

Stäng av strömmen i gruppcentralen innan du ansluter rörelsedetektorn.

FASTSTÄLLA PLACERING:

Fastställ den bästa platsen för installation av rörelsedetektorn. Ta hänsyn till följande när du gör detta:

Rörelsedetektorn måste placeras 1 – 1,8 meter över marken (Fig. 1).

Om rörelsedetektorn placeras högre eller lägre kommer detta att påverka dess räckvidd.

- Installera den på rekommenderad höjd för att undvika att rörelsedetektorn aktiveras av misstag (utan rörelse).
- Undvik att rikta rörelsedetektorn mot reflekterande ytor, såsom dammar eller pooler.
- Installera inte rörelsedetektorn ovanför element, luftventiler eller luftkonditioneringsapparater.

DETEKTERING AV RÖRELSE

Rörliga objekt som passerar genom rörelsedetektorns detekteringsområde är lättare att upptäcka än objekt som närmar sig eller går bort från den. Placera därför rörelsedetektorn på den plats där det är mest sannolikt att de rörliga objekten passerar i detekteringsområdet (Fig. 2).

INSTALLATION

Anslut enheten (Fig. 4–5). Fastställ vilken anslutning som ska användas (Fig. 3). Anslut enligt Fig. 3.

Kontrollera anslutningen noga; felaktig eller dålig anslutning kan skada rörelsedetektorn. Sätt upp rörelsedetektorn på väggen.

INSTÄLLNINGAR (Fig. 7)

OBS! Före justering måste du kalibrera rörelsedetektorn (± 5 minuter) genom att inte röra dig framför rörelsedetektorn.

- På rörelsedetektorns undersida finns det ett vred (**TIME**) som du använder för att ställa in hur länge lampan ska lysa. Tiden kan ställas in mellan ± 10 sekunder och 7 minuter. Om du vrider vredet till "+" ställs den maximala tiden in.
- På rörelsedetektorns undersida finns det ett ytterligare vred (**LUX**). Om du ställer in det på läget "måne" tänds lampan endast vid rörelse i mörker. Om du vrider vredet mot läget "sun" tänds lampan tidigare (vid skymningen) om rörelse detekteras. Om du vrider vredet hela vägen till läget "sun" fungerar lampan såväl natt som dag.

INSTALLATION (Fig. 8)

På rörelsedetektorns undersida finns skjutreglaget "OFF-PIR-ON".

- OFF: Allt är avstängt.
- ON: Lampan är på hela tiden.
- PIR: Rörelsedetektorn är på.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Detektering av rörelse	: passiv infraröd (PIR)
Skymningsbrytare	: justerbar
Tid	: kan ställas in mellan ± 10 sekunder och 7 minuter
Detekteringsräckvidd	: ± 9 meter med en radie på 160°
Strömförsörjning	: 220-240 Volt~, 50 Hz
Lampa	: max. 500 W för glödlampa, max. 200 W för LED/TL-lampa
Endast för användning i torra miljöer inomhus.	

CZ ÚVOD

Tento detektor pohybu je bezpečný a snadno použitelný. Funguje na principu rozpoznávání vyzařovaného tepla, například od lidského těla, v oblasti detekce.

Jakmile je zaznamenán pohyb, světlo se rozsvítí, aby osvětlilo příslušnou oblast. Dobu svícení pohybového detektoru lze nastavit v rozmezí od ± 10 sekund do 7 minut. K dispozici jsou různá nastavení, která jsou popsána níže. Tento detektor pohybu je vybaven nastavitelným spínačem soumraku, který umožňuje zapnout světlo ve tmě pouze tehdy, když je detekován pohyb.

VAROVÁNÍ:

Než budete připojovat detektor pohybu, nejprve vypněte přívod elektřiny v rozvaděči.

VÝBĚR UMÍSTĚNÍ:

Určete nejlepší místo pro instalaci detektoru pohybu. Přitom vezměte v úvahu tyto skutečnosti:

Detektor pohybu se musí umístit do výšky 1 – 1,8 metru nad zemí (obr. 1).

Pokud je detektor pohybu umístěn výše nebo níže, ovlivní to jeho dosah.

- Instalujte detektor pohybu do doporučené výšky, abyste zamezili chybnému spínání detektoru, když nedochází k pohybu.
- Detektor pohybu by neměl směřovat na odrazivé povrchy, například na jezírko nebo bazén.
- Neinstalujte detektor pohybu nad topení, ventilátory nebo klimatizační jednotky.

DETEKCE POHYBU

Pohyb, který překřičuje detekční pole detektoru, je snadněji rozpoznatelný než pohyb, který se k detektoru přibližuje nebo od něj oddaluje. Proto umístěte detektor pohybu tak, aby pohyby procházely křížem přes detekční pole před detektorem (obr. 2).

INSTALACE

Rozmontujte detektor pohybu (obr. 4,5).

Namontujte zadní desku na stěnu nebo na strop (obr. 3).

Určete, jaké připojení použijete (obr. 3).

Důkladně zkontrolujte připojení: při nesprávném nebo chybném připojení může dojít k poškození detektoru pohybu. Umístěte detektor pohybu na stěnu.

NASTAVENÍ (obr. 9)

POZOR! Před změnou nastavení musíte kalibrovat detektor pohybu po dobu ± 5 minut tak, že se před ním nebude nic pohybovat.

- Na spodní straně detektoru pohybu je otočný knoflík „**TIME**“, který slouží k nastavení času, jak dlouho bude světlo svítit. Čas lze nastavit v rozmezí od ± 10 sekund do 7 minut. Maximální dobu svícení nastavíte otočením knoflíku do polohy „+“.
- Na spodní straně detektoru pohybu je také otočný knoflík „**LUX**“. Když nastavíte knoflík na symbol „mésíce“, světlo se rozsvítí pouze za tmy, když je detekován pohyb. Když otočíte knoflík směrem k symbolu „slunce“, světlo se rozsvítí dříve (za soumraku), když je detekován pohyb. Když otočíte knoflík až na symbol „slunce“, světlo bude svítit ve dne i v noci.

INSTALACE

Na spodní straně detektoru pohybu je posuvný přepínač „OFF-PIR-ON“.

- V poloze OFF je vše vypnuto.
- V poloze ON je světlo trvale zapnuto.
- V poloze PIR je aktivní detektor pohybu.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Rozpoznávání pohybu	: pasivní infračervené světlo (PIR)
Spínač soumraku	: nastavitelný
Čas	: nastavitelný od ± 10 sekund do 7 minut
Dosah detektoru	: ± 9 metrů v okruhu 160°
Napájení	: 220-240 Volt~, 50 Hz
Světlo	: žárovka max. 500 W, zářivka max. 200 W PL/LED
Pouze do interiéru, není určeno do vlhkého prostředí.	

IS INNGANGUR

Þessi hreyfiskynjari er öruggur og einfaldur í notkun. Hann skynjar hitageislun, til dæmis frá líkama manneskju innan greiningarsvæðis.

Þegar hreyfing greinist kviknar á ljósinu til að lýsa upp svæðið.

Hægt er að stilla lýsingartíma hreyfiskynjarans á ± 10 sekúndur til 7 mínútur.

Fjöldi stillinga er í boði og eru þær tilteknar hér að neðan.

Hreyfiskynjaranum fylgir stillanlegur myrkrarofi til að ljósið kvikni eingöngu í myrkri þegar hreyfing greinist.

VIÐVÖRUN:

Sláið rafmagni út í rafmagnstöflunni áður en hreyfiskynjarinn er tengdur.

STAÐSETNING:

Finnið besta staðinn til að setja hreyfiskynjarann upp. Takið í þessu sambandi mið af eftirfarandi:

Hreyfiskynjarinn verður að vera 1 – 1,8 metra frá jörðu (mynd 1).

Ef hreyfiskynjarinn er staðsettur hærra eða lægra mun það hafa áhrif á drægi hans.

- Setjið hreyfiskynjarann upp í tilskilinni hæð til að forðast að hann fari í gang þegar engin hreyfing er til staðar.
- Forðist að láta hreyfiskynjaranna vísa að yfirborði sem endurvarpar ljósi, svo sem tjörn eða sundlaug.
- Ekki setja hreyfiskynjarann upp fyrir ofan hitara, loftop eða loftkælingarkerfi.

GREINING HREYFINGAR

Auðveldara er að greina hreyfingu sem fer í gegnum greiningarsvið hreyfiskynjarans en hreyfingu sem nálgast hann eða fjarlægist. Því skal staðsetja hreyfiskynjarann á þann hátt að hreyfing muni líklega fara þvert yfir greiningarsviðið (mynd 2).

UPPSETNING

Takið hreyfiskynjarann í sundur (mynd 4,5).

Ákveðið hvaða tengi verður notað (mynd 3).

Tengið eins og sýnt er á mynd 3.

Athugið tenginguna vel: röng eða ófullnægjandi tenging getur valdið skemmdum á hreyfiskynjaranum.

Setjið hreyfiskynjarann á vegginn.

STILLINGAR (mynd 9)

ATHUGIÐ! Áður en þú lagfærir hreyfiskynjarann þarftu að kvarða hann í ± 5 mínútur með því að standa kyrrstæð(ur) fyrir framan hann.

- Undir hreyfiskynjaranum er snúningshnappurinn „**TIME**“ sem hægt er að nota til að stilla hversu lengi er kveikt á ljósinu. Tímann er hægt að stilla á ± 10 sekúndur til 7 mínútur. Hámarkstími lýsingar er stilltur með því að snúa hnappinum á „+“.
- Undir hreyfiskynjaranum er einnig snúningshnappurinn „**LUX**“. Ef skífunni er snúið á „tungl“ mun eingöngu kvikna á ljósinu í myrkri þegar hreyfing greinist. Ef skífunni er snúið í áttina að „sól“ mun kvikna á ljósinu fyrr (í ljósaskiptum) þegar hreyfing greinist. Ef skífunni er snúið alveg í „sól“ mun kvikna á ljósinu bæði nótt og dag.

UPPSETNING

Neðst á hreyfiskynjaranum er sleðarofinn „OFF-PIR-ON“.

- Í stillingunni OFF er slökkt á öllu.
- Í stillingunni ON lýsir ljósið stöðugt.
- Í stillingunni PIR er hreyfiskynjarinn virkur.

TÆKNILÝSING

Hreyfiskynjun	: Innrauðir geislar (Passive Infrared, PIR)
Myrkrarofi	: stillanlegur
Tími	: stillanlegur frá ± 10 sekúndum til 7 mínútna
Drægi	: ± 9 metrar með 160° radíus
Aflgjafi	: 220-240 Volt~, 50 Hz
Ljós	: há. 500 vött fyrir ljósaperu, há. 200 vött fyrir flúrperu
Aðeins til notkunar innanhúss á þurrum svæðum.	

Art.nr. 53.301.30

Q-link
Keskesweg 19
5721 WS Asten
the Netherlands
www.Q-link.nl